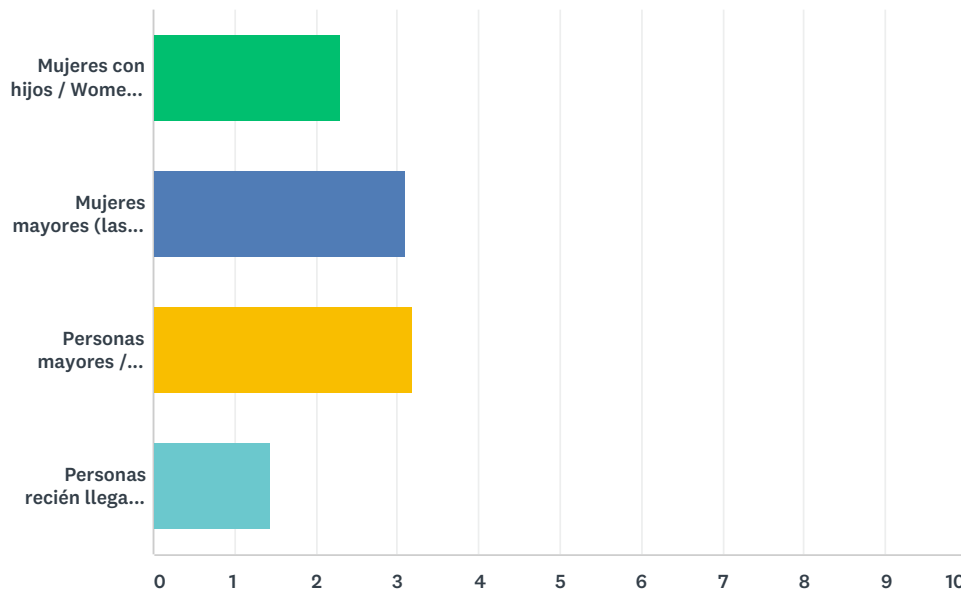


Q1 ¿Quién en su comunidad piensas tu que tiene mas conocimiento o experiencia en cuanto a practicas indígenas tradicionales para sanar?

Pon en orden del 1 al 4 , el 1 siendo el mas cierto y el 4 el menos cierto. Who in your community would you say has the most knowledge or experience with regard to traditional indigenous healing practices? Rank your answers 1-4, 1 being the most true and 4 being the least true.

Answered: 149 Skipped: 0



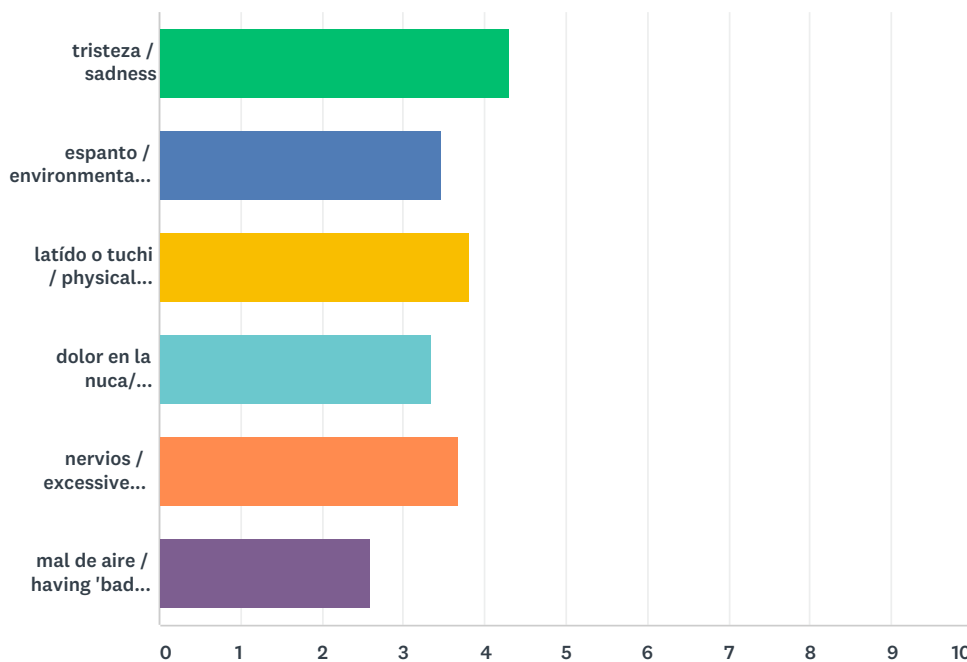
	1	2	3	4	TOTAL	SCORE
Mujeres con hijos / Women with children	8.72% 13	24.83% 37	53.69% 80	12.75% 19	149	2.30
Mujeres mayores (las señoras de edad) / Elder women	44.97% 67	28.86% 43	16.78% 25	9.40% 14	149	3.09
Personas mayores / Elders	41.61% 62	37.58% 56	17.45% 26	3.36% 5	149	3.17
Personas recién llegadas de Oaxaca, Mexico / New arrivals from Oaxaca, MX	4.70% 7	8.72% 13	12.08% 18	74.50% 111	149	1.44

**Q2 Hay algo que quisieras agregar a la pregunta #1? / Is there anything else you would like to add to question 1?**

Answered: 72 Skipped: 77

Q3 La profesión medica en Estados Unidos tiene un fenómeno, llamado desorden de salud mental, el cual describe condiciones mentales como ansiedad y depresión por ejemplo. Estas condiciones como depresión y ansiedad tienen síntomas que afecta el humor, la forma de pensar y el comportamiento de las personas de una forma negativa. Hemos aprendido que nuestra comunidad experimenta estos síntomas también. ¿Cómo le llamas tu a estos síntomas? Pon en orden del 1 al 6, el 1 siendo mas cierto y el 6 el menos cierto. The United States medical profession has a phenomena called mental illness that describes disorders affecting mood, thinking and behavior. We have learned our community experiences these symptoms too. What do you call it? Rank your answers 1-6, 1 being the most true and 6 being the least true.

Answered: 149 Skipped: 0



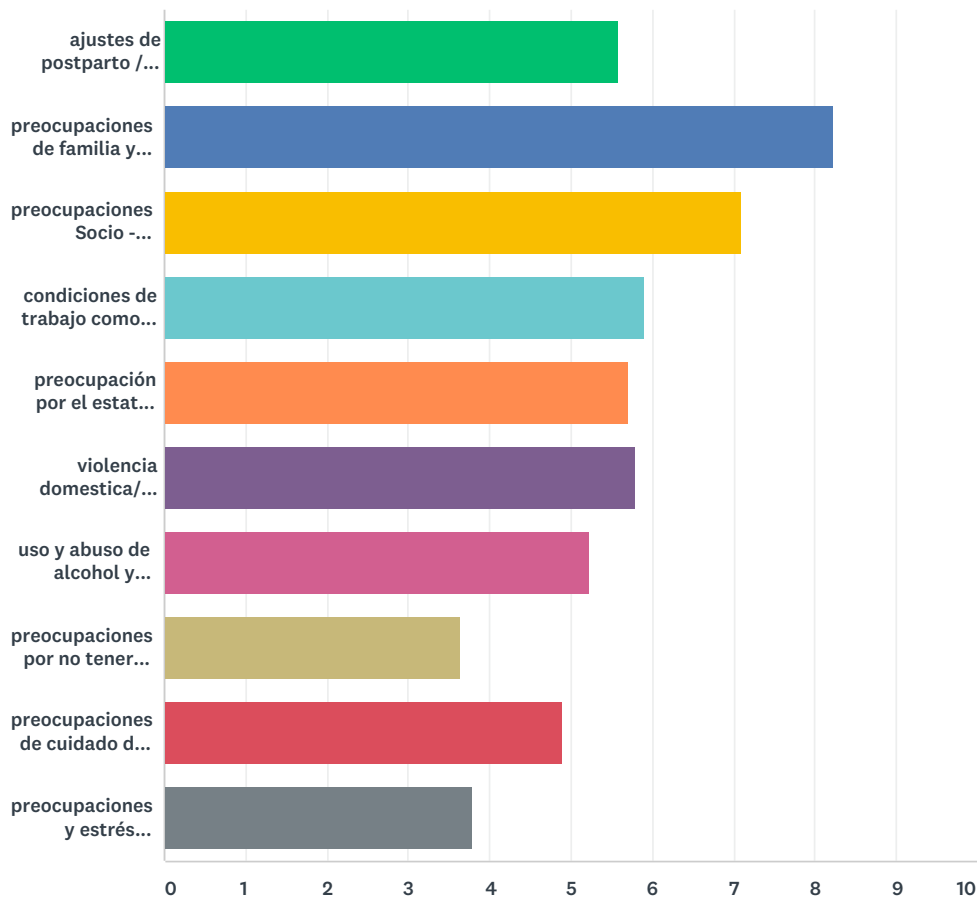
	1	2	3	4	5	6	TOTAL	SCORE
tristeza / sadness	27.89% 41	25.85% 38	14.29% 21	18.37% 27	8.16% 12	5.44% 8	147	4.31
espanto / environmental impact on soul	13.61% 20	14.97% 22	21.09% 31	14.97% 22	25.85% 38	9.52% 14	147	3.47
latido o tuchi / physical distress to the central nervous system	27.08% 39	11.11% 16	17.36% 25	18.75% 27	10.42% 15	15.28% 22	144	3.80
dolor en la nuca/ pain-tightness at the nape of the neck	7.48% 11	17.69% 26	21.09% 31	23.81% 35	14.97% 22	14.97% 22	147	3.34
nervios / excessive nervous energy	20.69% 30	22.76% 33	13.10% 19	12.41% 18	8.97% 13	22.07% 32	145	3.68
mal de aire / having 'bad energy'	5.41% 8	9.46% 14	14.19% 21	11.49% 17	29.73% 44	29.73% 44	148	2.60

**Q4 ¿Hay algo mas que quisieras agregar a la pregunta #3? / What more would you like to add with regard to question 3?**

Answered: 67 Skipped: 82

Q5 ¿Cuáles son algunas de las razones por las cual nuestra comunidad sufre de “Tuchi, Latido, mal de aire, dolor de nuca, espanto, nervios y tristeza? ¿Cuáles situaciones afectan nuestra salud mental? Pon en orden del 1- al 10, el 1 siendo el mas cierto y al 10 el menos cierto. What are some of the reasons you think our community experiences ‘latido o tuchi,’ ‘dolor en la nuca,’ ‘mal de aire’, ‘espanto’, ‘nervios,’ ‘tristeza’? Rank your answers 1-10, 1 being the most true to you and 10 being the least.

Answered: 149 Skipped: 0



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	TOTAL	SCO
ajustes de postparto / postpartum adjustments	21.31% 26	9.02% 11	11.48% 14	6.56% 8	4.10% 5	3.28% 4	7.38% 9	4.10% 5	11.48% 14	21.31% 26	122	5
preocupaciones de familia y bienestar de los hijos / worries about the family and well-being of the children	35.17% 51	25.52% 37	13.79% 20	7.59% 11	5.52% 8	4.83% 7	0.69% 1	4.14% 6	2.07% 3	0.69% 1	145	8

Na Sándaeé Inié/ Curando el Alma/ Healing the Soul

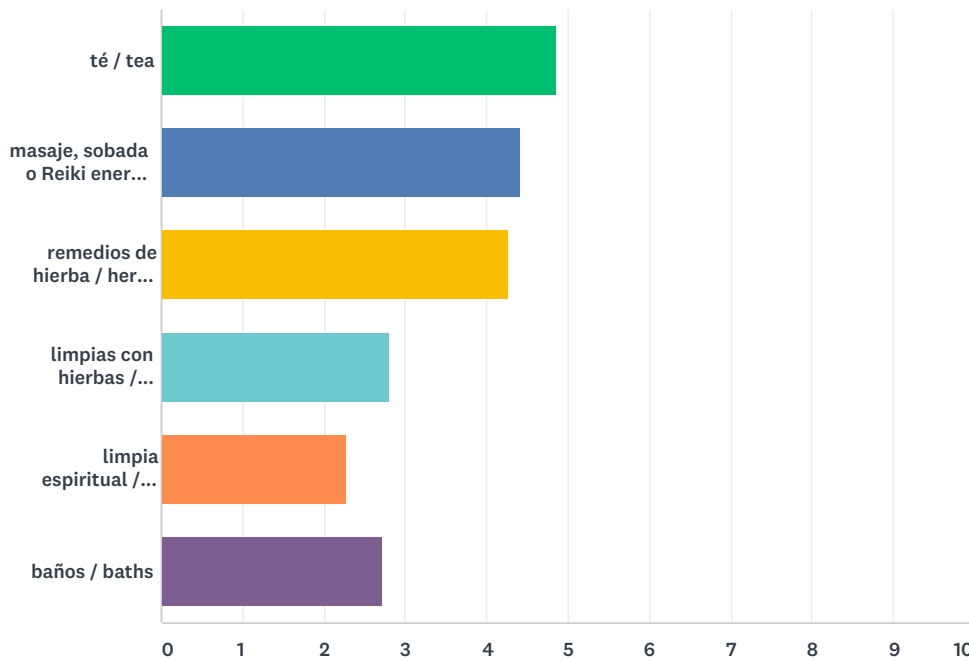
preocupaciones Socio - Económica / socio-economic worries	12.08% 18	22.82% 34	22.82% 34	10.07% 15	10.07% 15	4.70% 7	4.70% 7	6.04% 9	2.68% 4	4.03% 6	149	7
condiciones de trabajo como trabajadores agrícolas migrantes / work conditions in the workplace as migrant farmworkers	2.05% 3	7.53% 11	13.70% 20	26.71% 39	8.90% 13	16.44% 24	10.96% 16	2.74% 4	5.48% 8	5.48% 8	146	5
preocupación por el estatus migratorio en este país (DACA) / preoccupation with undocumented citizen status (DACA)	8.33% 12	6.25% 9	6.25% 9	13.19% 19	24.31% 35	11.81% 17	12.50% 18	3.47% 5	9.72% 14	4.17% 6	144	5
violencia domestica/ domestic violence	8.15% 11	14.07% 19	7.41% 10	8.15% 11	10.37% 14	22.22% 30	9.63% 13	8.89% 12	5.19% 7	5.93% 8	135	5
uso y abuso de alcohol y drogas-otras adicciones / drug and-or alcohol abuse and-or addiction	3.73% 5	5.22% 7	9.70% 13	10.45% 14	13.43% 18	11.19% 15	24.63% 33	11.94% 16	6.72% 9	2.99% 4	134	5
preocupaciones por no tener transportación para llegar a citas oficiales / worries related to transportation to and from 'official' appointments	0.71% 1	2.14% 3	2.14% 3	2.14% 3	11.43% 16	15.00% 21	7.86% 11	30.71% 43	10.71% 15	17.14% 24	140	3
preocupaciones de cuidado de hijos / worries about childcare	4.03% 6	7.38% 11	8.72% 13	13.42% 20	6.71% 10	8.72% 13	12.08% 18	10.07% 15	26.85% 40	2.01% 3	149	4
preocupaciones y estrés relacionado con la educación y asistencia a la escuela / worries and stress related to education-school attendance	2.70% 4	4.05% 6	8.11% 12	5.41% 8	9.46% 14	4.73% 7	9.46% 14	12.16% 18	13.51% 20	30.41% 45	148	3

Q6 ¿Hay algo más que quisieras agregar a la pregunta #5? / Is there more you would like to add regarding question 5?

Answered: 65 Skipped: 84

Q7 ¿Cuáles son algunos de los remedios que usa para aliviar el “Latido, tuchi, dolor de nuca, nervios, tristeza” etc? Pon en orden del 1- al 6, el 1 siendo el que usa mas y el 6 el que usa menos. What are some of the remedies you might use to treat ‘látido,’ ‘tuchi,’ ‘dolor en la nuca’, ‘tristeza’, etc? Rank your answers 1-6, 1 being the most true for you and 6 being the least.

Answered: 148 Skipped: 1



	1	2	3	4	5	6	TOTAL	SCORE
té / tea	50.00% 73	17.12% 25	14.38% 21	10.27% 15	4.11% 6	4.11% 6	146	4.86
masaje, sobada o Reiki energía sanadora / massage - healing touch - Reiki energy healing	23.78% 34	36.36% 52	17.48% 25	8.39% 12	7.69% 11	6.29% 9	143	4.41
remedios de hierba / herbal remedies	12.69% 17	27.61% 37	38.06% 51	17.16% 23	3.73% 5	0.75% 1	134	4.26
limpias con hierbas / cleansing with herbs	4.48% 6	9.70% 13	12.69% 17	29.85% 40	22.39% 30	20.90% 28	134	2.81
limpia espiritual / spiritual cleansing	3.76% 5	3.76% 5	9.02% 12	15.79% 21	34.59% 46	33.08% 44	133	2.27
baños / baths	9.56% 13	8.82% 12	9.56% 13	17.65% 24	23.53% 32	30.88% 42	136	2.71

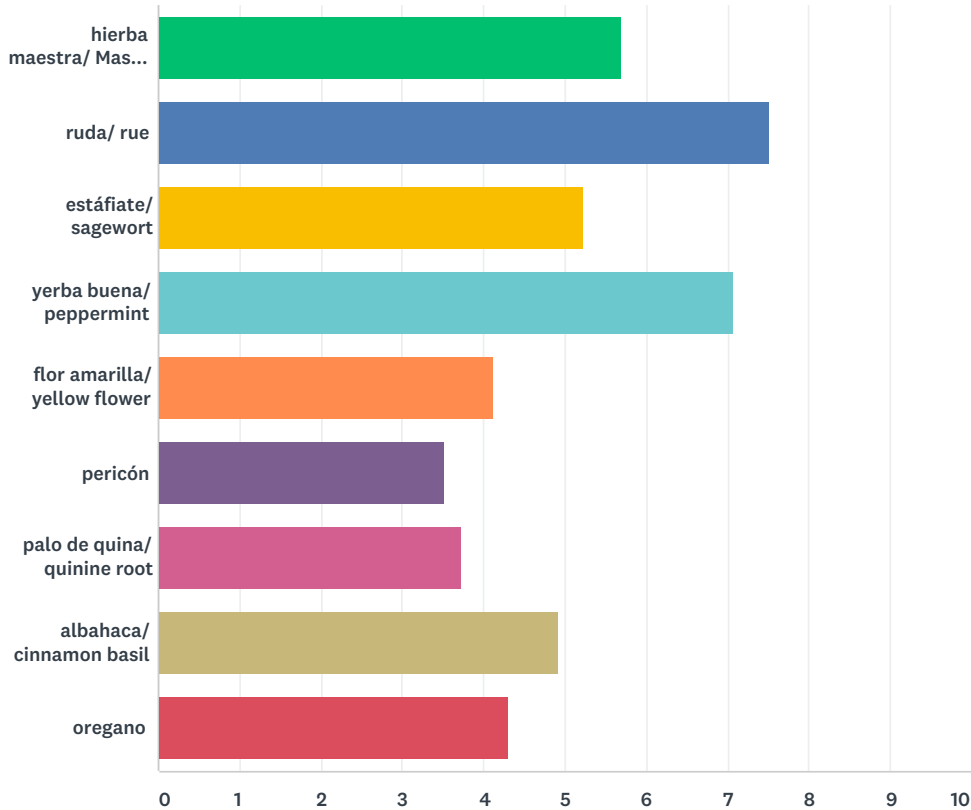


**Q8 ¿Hay algo más que quisieras agregar a la pregunta #7? / What more would you like to share regarding question 7?**

Answered: 68 Skipped: 81

Q9 ¿Cuáles son algunos de las hierbas que usa para aliviar el “Latido, tuchi, dolor de nuca, nervios, tristeza” etc? Pon en orden del 1- al 9, el 1 siendo la que usa mas y el 9 la que usa menos. Which herbs are used to treat 'latido,' 'tuchi,' 'dolor en la nuca,' 'tristeza,' etc.? Rank these herbs 1 -9, 1 being the most used and 9 being the least used?

Answered: 149 Skipped: 0



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL	SCORE
hierba maestra/ Master Herb- wormwood	27.13% 35	14.73% 19	7.75% 10	8.53% 11	5.43% 7	6.98% 9	6.20% 8	3.88% 5	19.38% 25	129	5.68
ruda/ rue	38.19% 55	27.78% 40	10.42% 15	9.03% 13	6.94% 10	2.08% 3	4.86% 7	0.69% 1	0.00% 0	144	7.52
estáfiate/ sagewort	3.91% 5	12.50% 16	24.22% 31	11.72% 15	8.59% 11	10.94% 14	11.72% 15	9.38% 12	7.03% 9	128	5.23
yerba buena/ peppermint	22.97% 34	28.38% 42	15.54% 23	15.54% 23	10.14% 15	2.03% 3	3.38% 5	1.35% 2	0.68% 1	148	7.08
flor amarilla/ yellow flower	0.78% 1	2.34% 3	8.59% 11	11.72% 15	18.75% 24	21.88% 28	10.94% 14	17.97% 23	7.03% 9	128	4.13
pericón	0.77% 1	2.31% 3	4.62% 6	10.77% 14	6.92% 9	17.69% 23	24.62% 32	16.92% 22	15.38% 20	130	3.51
palo de quina/ quinine root	2.31% 3	3.85% 5	8.46% 11	6.15% 8	9.23% 12	14.62% 19	23.08% 30	17.69% 23	14.62% 19	130	3.72
albahaca/ cinnamon basil	7.35% 10	7.35% 10	11.03% 15	14.71% 20	22.06% 30	8.09% 11	4.41% 6	19.85% 27	5.15% 7	136	4.91

Na Sándaéé Inié/ Curando el Alma/ Healing the Soul

---

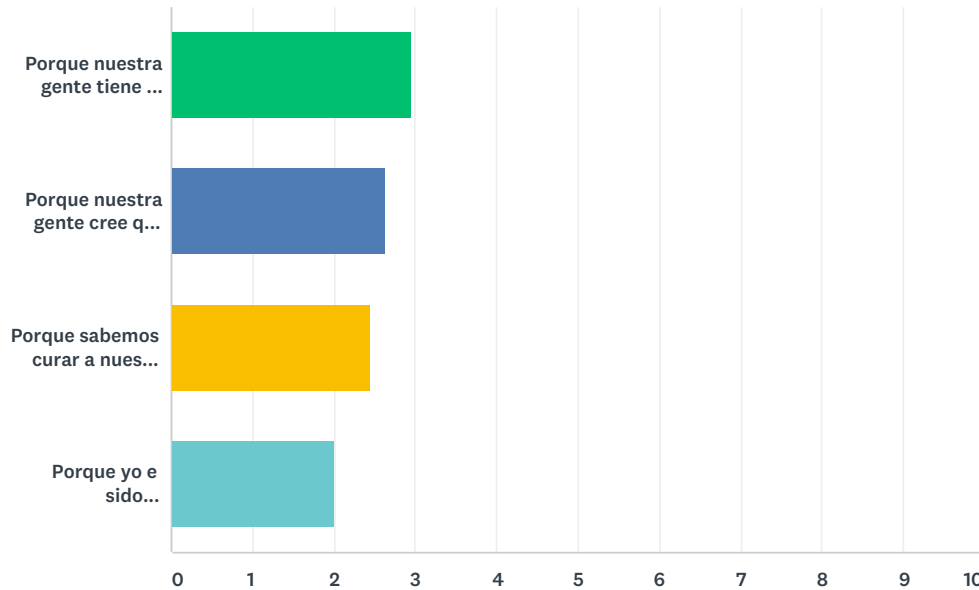
oregano	2.78%	6.94%	14.58%	13.89%	9.72%	13.89%	7.64%	6.94%	23.61%		
	4	10	21	20	14	20	11	10	34	144	4.31

Q10 ¿Hay algo más que quisieras agregar a la pregunta #9? / What more would you like to add regarding question 9?

Answered: 77 Skipped: 72

**Q11 Las personas de la comunidad Tu'un Saví que hemos entrevistado nos dicen que las practicas indígenas de sanar/curar funcionan. ¿Porqué crees que funcionan? Pon en orden del 1 a 4, el 1 siendo la razón principal y el 4 la razón menos principal. The Tu'un Saví people we have interviewed in the community tell us the traditional indigenous cures work. Why do you think they work? Rank your answers 1-4; 1 being the most true for you and 4 being the least true for you.**

Answered: 148 Skipped: 1



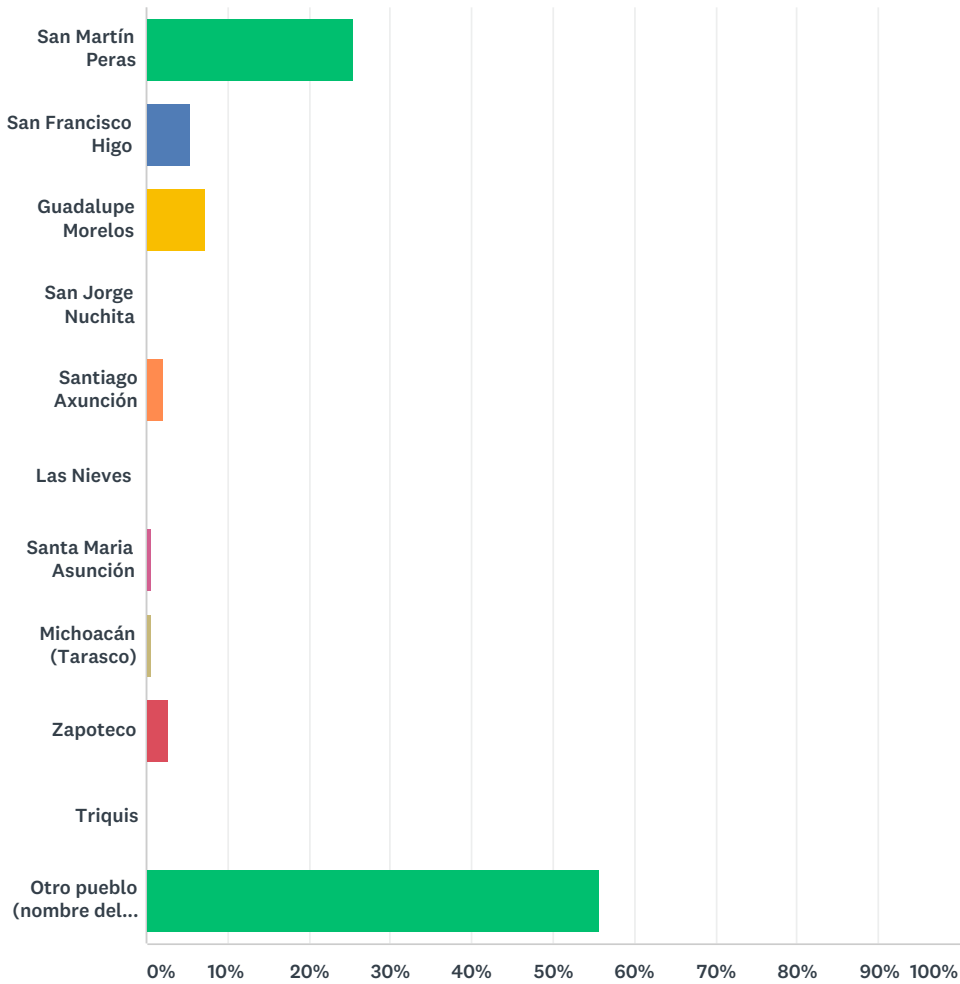
	1	2	3	4	TOTAL	SCORE
Porque nuestra gente tiene fe en Dios. / Because our people have faith in God.	51.35% 76	14.19% 21	12.84% 19	21.62% 32	148	2.95
Porque nuestra gente cree que nuestras curaciones van a funcionar. / Because our people believe our cures will work.	17.48% 25	46.85% 67	18.18% 26	17.48% 25	143	2.64
Porque sabemos curar a nuestra gente mejor con sanaciones/curaciones específicas a sus dolencias. / Because we know how to heal our people best with specific cures for specific ailments.	13.89% 20	27.08% 39	48.61% 70	10.42% 15	144	2.44
Porque yo e sido sanada-curada por practicas indígenas tradicionales / Because I have personally been cured by traditional indigenous Tu'un Saví methods.	18.62% 27	11.72% 17	20.69% 30	48.97% 71	145	2.00

Q12 ¿Hay algo más que quisieras agregar a la pregunta #11? / What more would you like to add regarding question 11?

Answered: 72 Skipped: 77

### Q13 ¿De cuál pueblo es o con cuál se identifica? / Which pueblo(s) are you from or do you identify with?

Answered: 149 Skipped: 0



ANSWER CHOICES	RESPONSES	
San Martín Peras	25.50%	38
San Francisco Higo	5.37%	8
Guadalupe Morelos	7.38%	11
San Jorge Nuchita	0.00%	0
Santiago Axunción	2.01%	3
Las Nieves	0.00%	0
Santa María Asunción	0.67%	1
Michoacán (Tarasco)	0.67%	1
Zapoteco	2.68%	4
Triquis	0.00%	0
Otro pueblo (nombre del pueblo) / Other (please specify)	55.70%	83

